

**LANKIDETZA HITZARMENA
BILBOKO UDALEKO GIZARTE
EKINTZA SAILAREN ETA
UDALERRIKO ADINEKOEN
ELKARTEEN ARTEAN, DIRU
LAGUNTZA IZENDUNAK
ARAUTZEKO ETA, HARTARA,
OINARRIZKO EKIPAMENDUAREN
ETA TEKNOLOGIA BERRIEN
DOTAZIOA FINANTZATZEKO ETA
ENTITATEEN GESTIOA HOBETUKO
DUTE OBRAK EGITEKO 2017an.**

**CONVENIO TIPO DE COLABORACIÓN
ENTRE EL ÁREA DE ACCIÓN SOCIAL
DEL AYUNTAMIENTO DE BILBAO Y
ASOCIACIONES DE MAYORES DEL
MUNICIPIO PARA ARTICULAR LA
CONCESIÓN DE SUBVENCIONES
NOMINATIVAS CON LAS QUE
FINANCIAR LA DOTACIÓN DE UN
EQUIPAMIENTO BÁSICO Y DE
ACCESO A NUEVAS TECNOLOGIAS,
ASÍ COMO LA REALIZACIÓN DE
OBRAS, QUE MEJOREN LA GESTIÓN
DE LA ENTIDADES 2017**

PARTE HARTZAILEAK

Alde batetik, Iñigo POMBO ORTIZ DE ARTIÑANO jauna, Bilboko Udalaren Gizarte Ekintza Saileko zinegotzi ordezkaria.

Eta bestetik, eranskinean agertzen diren udalerriko adinekoen elkarteak.

Alde biek ahalmen osoa onartu diote elkarri hitzarmenak sinatzeko eta betebeharrak hartzeko, eta horretarako,

ADIERAZITAKOA

BAT.- Udalaren Osoko Bilkuran onetsitako Gizarte Ekintzako aurrekontuak 99.000,00 €-ko laguntza izenduna ezarri du bertan adierazitako udalerriko adinekoen elkarteentzat.

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003ko Legearen babespean, diru-laguntza horren zuzeneko emakidaren hitzarmen arautzaile hau egin da; halaber, aipatutako proiektua garatzeko parte hartzen duten alde bien konpromisoak jasotzen ditu hitzarmenak, lege horren 22.2.a) eta 28 artikuluekin bat etorritz.

REUNIDOS

De una parte Don IÑIGO POMBO ORTIZ DE ARTIÑANO, Concejal Delegado del Área de Acción Social del Excmo. Ayuntamiento de Bilbao.

Y de otra, las Asociaciones de Mayores de Municipio que figuran en el ANEXO adjunto.

Los comparecientes se reconocen plena capacidad para obligarse con el carácter que intervienen y a tal fin,

EXPONEN

PRIMERO.- Que en el Presupuesto del Área de Acción Social aprobado por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, está prevista una subvención nominativa por un importe total de 99.000,00 € a favor de las Asociaciones de Personas Mayores que se relacionan en el mismo.

Al amparo de la Ley de Subvenciones 38/2003 de 17 de noviembre se ha confeccionado el presente Convenio tipo regulador de la concesión directa de dicha subvención así como de los compromisos de las partes que intervienen para el desarrollo del Proyecto mencionado, todo ello en cumplimiento de los artículos 22.2 apartado a) y 28 de la citada Ley.

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretuan, administrazioaren arteko banaketa arautzen duen uztailaren 30eko 155/2001 Dekretuan, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Bilboko Udalak gizarte-zerbitzuak eta programak banatzeko 2002ko urriaren 1ean sinatutako akordioan eta horiekin bat datozen xedapenetan ezarritakoarekin bat, Gizarte Ekintza Sailak, ERANSKINEKO elkarteek gestionatutako aisialdi aktiboaren programaren balorazio positiboa egin du eta bere iritziz, interes publikoa eta soziala dauka.

BI.- ERANSKINEKO adinekoen elkarteak Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailarekin lankidetzan ari diren elkarteak dira eta, euren helburuen barruan, lan komunitarioaren arloko urteetako esperientzia dute, batez ere euren jarduera-esparruko adinekoentzako jarduera ludikoak egiten. Euren jarduerak bete ahal izateko oinarrizko ekipamenduen eta teknologia berriak erabiltzeko dotazioa behar dute (mahaiak, aulkiak, ordenagailua, inprimagailua, fotokopiagailua, bideo-proiektagailua, telefonoaren instalazioa, ADSL...)

Bilboko Udalak, Gizarte Ekintza sailaren bidez, urteak daramatza urteko diru-laguntzak ematen adinekoen elkartei, adierazitako helburuetarako. Elkarteak diru-laguntzak eskatzeko dagozkion deialdi publikoek proiektuaren garapena eta egonkortasuna oztopatzen dutela ikusi da.

HIRU.- Alde batetik, adinekoen dinamizazio-programetan eta euren esperientzian Eranskineko adinekoen elkarteek eta Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Salilararekin izan duten lankidetz

El Área de Acción Social, dentro del marco legal que regula las atribuciones municipales en el ámbito de las personas mayores, Ley 12/2008 de 5 de diciembre de Servicios Sociales, Decreto 185/2015 de 06 de octubre, de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales, Decreto 155/2001 de 30 de julio, regulador de la distribución de los mismos entre las Administraciones, Acuerdo sobre reparto de programas sociales suscrito por la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Bilbao de fecha 1 de octubre de 2002 y disposiciones legales concordantes, ha valorado positivamente el interés público y social que se persigue mediante el desarrollo del Programa de ocio activo gestionado por las Asociaciones que figuran en el ANEXO.

SEGUNDO.- Las Asociaciones de Mayores que figuran en el ANEXO son entidades colaboradoras del Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao y en el marco de sus objetivos, vienen desarrollando desde hace años una experiencia de trabajo comunitario, centrada fundamentalmente en actividades lúdicas para las personas mayores de su ámbito territorial de actuación. Para el logro de sus actividades se precisa de una dotación de equipamiento básico y de acceso a nueva tecnología (mesas, sillas, ordenador, impresora, fotocopidora, cañón proyector, instalación de teléfono, de ADSL,...)

El Ayuntamiento de Bilbao a través del Área de Acción Social viene desde hace años concediendo subvenciones anuales a las Asociaciones de Mayores para los fines indicados, constatándose que las convocatorias públicas de subvenciones a las que debe de acogerse la Asociación para llevar a cabo sus objetivos dificultan la continuidad y estabilidad de sus actividades.

TERCERO.- Valorados, por un lado, la labor de colaboración de las Asociaciones de Mayores que figuran en Anexo adjunto, con el Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao en diversos programas y su expe-

baloratuta eta, bestetik, adinekoen aisialdi aktiboa sustatzeko eta bizimoduaren kalitatea hobetzeko Udalak programa berriak eta berritzaileak bultzatzeko duen premia baloratuta, Gizarte Ekintza Sailak egokitzat jotzen du elkarte horiek gestionatutako zenbait programa garatzen eta gauzatzen jarraitzea. Horretarako, egoki deritzo diru-laguntza' zuzenean ematea (aipatutako legeetan babestuta), daukaten zertarako soziala kontuan hartuta.

LAU.- “Bat egiteko erabakia” izeneko dokumentua sinatuta formalizatuko da hitzarmen hau.

Parte hartzaileek honako hau erabaki dute:

ERABAKITAKOIA

Bilboko Elkarteak bere zentroan jarriko dituela barrutian bizi diren adinekoen aisialdirako ekipamendua eta beharrezkoak diren baliabide teknikoak, Baldintza hauekin:

BALDINTZAK BAT.- ZERTARAKOIA

Hitzarmen hau diru-laguntza ematea da obrak egin eta ekipamendua eskuratzeko. Ekipamendu hauek eskuratzeko da:

- Bulegokoa (idazmakina, altzariak...), **ez da sartzen berez bulegokoa den materiala**. Papera, koadernoak, bolígrafoak...
- Informatikoak/elektronikoak
- Jarduera fisikoak egitekoak (bizikletak, zintak...)
- Aisialdikoak eta eskulanak egitekoak (koltxonetak, hamakak...)

riencia en la dinamización de las personas mayores y, por otro, el interés municipal y la necesidad de promover proyectos novedosos y renovadores que potencien el ocio activo y que mejoren la calidad de vida de las personas mayores, el Área de Acción Social considera oportuno seguir apoyando el desarrollo y ejecución de diversos programas gestionados por las mismas estimando conveniente recurrir al procedimiento de concesión directa de subvenciones (al amparo de la legislación mencionada) en consideración a la finalidad social que se persigue.

CUARTO.- La formalización del presente Convenio se realizará a través de la firma del documento denominado “Acuerdo de adhesión”

En consecuencia las partes intervinientes

ACUERDAN

Que la Asociación de Bilbao instalará en su centro el equipamiento y recursos técnicos necesarios para favorecer el ocio de las personas mayores residentes en su distrito, de acuerdo a las siguientes

CLÁUSULAS PRIMERA - OBJETO

El presente Convenio tiene por objeto subvencionar la realización de obras y adquisición de equipamiento. Respecto a la adquisición de equipamientos, se incluyen los siguientes:

- De oficina (máquinas de escribir, mobiliario...), **no incluye material de oficina propiamente dicho:** papel, cuadernos, bolígrafos...
- Informáticos/electrónico
- Para la realización de actividades físicas (bicicletas, cintas, ...)
- Para la realización de actividades de ocio y manualidades (colchonetas, hamacas...)

- Terapeutikoak/osasuna/edertasuna
- Ostalaritzakoak edo/eta etxeakoak (kafe-makina, hozkailua...)

- Terapéuticos/salud/belleza
- De hostelería y/o domésticos (cafetera, frigorífico...)

Obrei dagokienez, bakarrik finantzatu dira udal titulartasunekoak diren lokaletan egiten direnak. Kasu honetan, elkarteak alde aurretik jakinarazi beharko dio Gizarte Ekintza Sailari obrak egiteko asmoa duela, hartara, Gizarte Ekintza Sailak egokitasunaren balorazioa egin eta obra egitearekin ados dagoela adierazi dezan.

En lo que respecta a la realización de obras, solamente se financiarán aquellas que se realicen en locales que no sean de titularidad municipal. En este supuesto, la entidad previamente deberá comunicar al Área de Acción Social su intención de ejecutar la obra, a fin de que el Área de Acción Social valore su idoneidad y manifieste su conformidad a la realización de la misma.

BI.- AURREKONTUA

Hitzarmen honen helburu den programa finantzatzeko, eranskinean adierazita dagoen kopuruko diru-laguntza aurreikusi da eta Gizarte Ekintza sailaren gasturako 2017ko aurrekontuaren kargura joango da. Partida honen kargura finantzatu da: 2017/21000/23130/78199, kodea PEP 2017/00270.

SEGUNDA.- PRESUPUESTO

Para la financiación del programa objeto del presente Convenio, se contempla una subvención por el importe que figura en el anexo con cargo al presupuesto de gastos del Área de Acción Social (2017). La financiación se realizará con cargo a la partida 2017/21000/23130/78199, código PEP 2017/00270.

HIRU.- ORDAINTZEKO MODUA

Diru-laguntza ordainketa bakarren emango da, hitzarmen hau onartu eta sinatu ondoren. Diru-laguntza ez da ordainduko elkarte jasotzaileak lehenagoko udal diru-laguntzaren bat justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu ez badu, horretarako jarri zitzaion epean. Aurreko diru-laguntzaren bat itzultzeko eskatuta elkarteak itzuli ez balu, ez zaio diru-laguntza hau ordainduko.

TERCERA.- FORMA DE PAGO

El abono de la subvención se efectuará en un solo pago, una vez aprobado y suscrito el presente convenio. El abono de la subvención no se efectuará si la asociación beneficiaria no hubiera presentado la documentación justificativa de alguna subvención municipal anterior dentro del plazo de justificación estipulado para ello. Tampoco se procederá al abono si la Asociación beneficiaria no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se le hubiese requerido.

**LAU.- ELKARTEAREN
KONPROMISOAK**

1) Batzordearen osaera

Elkarteak bere estatutuetan eta hitzarmen honetako baldintzetan araututa gauzatu eta bideratuko ditu bere jarduerak.

Estatutuek bestelakorik arautzen ez badute, Elkartearen Zuzendaritza Batzordeak gutxienez 6 kide izango ditu.

2) Justifikazioa

2018ko urtarrilaren 1etik maiatzaren 15era bitartean elkarteak dokumentu hauek aurkeztu beharko ditu Gizarte Ekintza Sailean:

- Eskuratutako ekipamenduaren gaineko memoria (I. ERANSKINEAN dago memoriaren eredia).
- Ekipamenduen kontzeptuan egindako gastuen ziurtagirien zerrenda sailkatua. (II. ERANSKINEKO eredia).
- Era berean, emandako diru-laguntzarekin egindako ordainketen jatorrizko fakturak edo ziurtagiriak.

Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren izaerarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

**CUARTA.- COMPROMISOS DE
LA ASOCIACIÓN**

1) Composición de la Junta

La Asociación someterá su funcionamiento y desarrollo de actividades a la regulación contenida en los Estatutos de la misma, así como a las cláusulas del presente Convenio.

En el supuesto de que los Estatutos no regulen otra cosa, la Junta Directiva de la Asociación tendrá como mínimo 6 miembros.

2) Justificación

En el plazo comprendido desde el **1 de enero hasta el 15 de mayo de 2018**, la Asociación deberá presentar en el Área de Acción Social los siguientes documentos:

- Memoria comprensiva del equipamiento adquirido (Se adjunta modelo de la Memoria como ANEXO I).
- Relación clasificada de los justificantes acreditativos de los gastos en concepto de equipamiento (Se adjunta modelo como ANEXO II).
- Asimismo, se adjuntarán justificantes o facturas originales de los pagos realizados con la subvención concedida.

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Gastuak justifikatzea ezinbestekoa da udal administrazioak diru-laguntzak emateko hurrengoan.

La justificación de los gastos es requisito imprescindible para obtener futuras subvenciones por parte de la administración municipal.

Aipatutako dokumentuak baldintza hauen eranskinetako ereduaren arabera aurkeztuko dira.

Los documentos mencionados se presentarán según modelos incorporados en los Anexos de estos Pliegos.

3) Bateragarritasuna beste diru-laguntza batzuekin

3) Compatibilidad con otras subvenciones

Diru-laguntza hau bateragarria da beste administrazio edo erakunde pribatu nahiz publiko batzuetako diru-laguntzekin. Hala ere, diruz lagundutako jardueretarako bestelako diru-laguntzak, laguntzak, diru-sarrera edo baliabideak eskuratu dituela jakinarazi behar dio Gizarte Ekintza Sailari. Edozelan ere, diru-laguntzen eta bestelako jatorri batzuen bidez lortutako finantzazioa ezin izango da diruz lagundutako programaren kostua baino handiagoa izan. Horrela balitz, dagokion itzulketa egin beharko litzateke.

Esta subvención es compatible con otras subvenciones que pudieran percibirse de otras administraciones, o entes públicos o privados. No obstante, se deberá comunicar al Área de Acción Social la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida por subvenciones y otras fuentes, no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado, en cuyo caso daría lugar al reintegro correspondiente.

4) Justifikatzeko epea.

4) Plazo de justificación.

Emandako diru-laguntzak justifikatzeko epea 2018ko urtarrilaren 1etik maiatzaren 15era bitartekoa izango da.

El plazo de justificación de las subvenciones concedidas será **desde el 1 de enero al 15 de mayo de 2018**

BOST - HITZARMENAREN IRAUPENA

QUINTA.- DURACIÓN DEL CONVENIO

Hitzarmen honen indarraldia 2017ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartekoa izango da. Hala ere, hitzarmena deuseztatuko da alde biek hala erabakitzen dutenean, edo hartutako konpromisoak betetzen ez dituztenean.

El presente Convenio se establece con efectos desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2017, ambos inclusive. No obstante, se considerará rescindido por mutuo acuerdo de las partes o por incumplimiento de los compromisos adquiridos por las mismas.

**SEI.- BERDINTASUN PLANA
ETA EUSKARAREN ERABILERA**

Elkarteak bere gestioan eta garatzen dituen programetan kontuan hartuko du genero-ikuspegia, berdintasun-planak aplikatzeko; batez ere, zuzendaritza-batzordeak antolatzerakoan.

Bereziki, eta Euskararen Erabilera Normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Legean, eta Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuaren abenduaren 22ko 6/2003 Legean ezarritakoa betez, beharrezko neurriak hartuko dira erabiltzaileak hizkuntza (gaztelania edo euskara) aukeratzeko duten eskubidez baliatu daitezen.

ZAZPI.- PUBLIZITATEA

Udalaren diru-laguntzekin gauzatutako programen publizitatean Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizial biak erabili behar dira eta Udalak eman duen diru-laguntza aipatu beharko da.

**ZORTZI.- ERANTZUKIZUN
ZIBILA**

Elkarteak erantzukizun zibileko aseguruak kontratatu behar du nahitaez, hitzarmen hau betetzeko garatzen diren jarduerak pertsonengan edo gauzetan sor ditzaketan kalteen arriskutik babesteko.

**SEXTA.- PLAN DE IGUALDAD Y
USO DEL EUSKERA**

La Asociación tendrá en cuenta tanto en su gestión como en los programas que desarrolle la perspectiva de género cara a la aplicación de los Planes de Igualdad, especialmente en la configuración de sus Juntas Directivas.

En particular, y en cumplimiento de lo establecido en la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, y de la Ley 6/2003, de 22 de diciembre de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarias, se adoptarán los medios necesarios para garantizar el ejercicio del derecho de las personas usuarias a la elección lingüística del castellano o el euskera.

SÉPTIMA.- PUBLICIDAD

En la publicidad de los programas llevados a cabo con la subvención municipal se utilizarán las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca, haciéndose asimismo mención de la financiación otorgada por el Ayuntamiento.

**OCTAVA.- RESPONSABILIDAD
CIVIL**

La Asociación asume la obligación de contratar un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de los riesgos por daños en personas o cosas derivadas de la actividad desarrollada en el cumplimiento del presente Convenio.

BEDERATZI.- ZERGA
BETEBEHARRAK ETA DIRU
LAGUNTZAK JASOTZEKO
DEBEKUAN SARTUTA EZ
EGOTEAREN ERANTZUKIZUNEZKO
AITORPENA

Elkarte sinatzaileak egiaztatu egin beharko du ez duela zorrik Foru Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin, honako hauek erantsita: Zerga-betebeharrak ordainduta dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, hasitako urtean administrazio eskudunak egina; halaber, Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak ordainduta dituela edo langilerik ez daukala egiaztatzen duen ziurtagiria ere, hasitako urtean Diruzaintza Nagusiak egina. Era berean, egiaztatu beharko du ordainduta dituela Bilboko Udalarekiko zerga-betebeharrak. Puntu hori ziurtatzeko, baimena ematen dio Gizarte Ekintza Sailari informazio hori egiaztatu dezan.

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legearen 24.2 artikuluan adierazitako debeku batean ere sartuta ez egotearen erantzukizunezko aitorpena aurkeztu beharko du elkarteak.

HAMAR.- IKUSKARITZA ETA
KOORDINAZIOA

Hitzarmen honen alderdi juridiko administratiboaren jarraipena egiteko eta betearazteko ardura Gai Orokorretako Sekzioko buruarena da.

Programaren koordinazio teknikoa Elkartearen eta Adinekoen buruak egingo du. Horretarako, egokitzat jotzen diren jarraipen-bilerak egingo dira.

NOVENA.- OBLIGACIONES
TRIBUTARIAS Y DECLARACIÓN
RESPONSABLE DE NO INCURRIR EN
PROHIBICIÓN PARA LA PERCEPCIÓN
DE SUBVENCIONES

La Asociación firmante deberá acreditar hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias con Hacienda Foral y con la Seguridad Social adjuntando: certificación acreditativa de estar al corriente en el pago de las obligaciones fiscales, expedida en el año en curso por la administración tributaria competente, y certificación acreditativa de estar al corriente del pago de las obligaciones de Seguridad Social, o de no tener la entidad trabajadores a su cargo, expedida en el año en curso por la Tesorería General. Así mismo, se acreditará estar al corriente del pago de las obligaciones fiscales con el Ayuntamiento de Bilbao y para acreditar este extremo, se autoriza al Área de Acción Social a contrastar dicha información.

Así mismo, la entidad deberá presentar declaración responsable de no incurrir en ninguna de las prohibiciones previstas en el art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en el artículo 24.2 de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres, para obtener la condición de beneficiario de la subvención.

DÉCIMA.- SUPERVISIÓN Y
COORDINACIÓN

La responsabilidad del seguimiento y cumplimiento del presente convenio en los aspectos jurídico-administrativos, corresponde a la Jefatura de Sección de Atenciones Generales.

La coordinación técnica del programa corresponde a la Jefatura de Negociado de Asociaciones y Mayores, para ello mantendrá las reuniones de seguimiento que se estimen oportunas.

HAMAIIKA.- DATUEN BABES

Elkarteak konpromisoa hartzen du datu pertsonalak babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta 15/1999 Lege Organikoa garatzeko araudia onartu zuen abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretuan araututakoa beteko duela. Beraz, abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 9. artikuluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte-zerbitzuen erabiltzaile eta profesionalen eskubide eta betebeharren agiria onetsi zuen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuaren 6. artikuluan eta horrekin zerikusia duten gainontzekoetan azaltzen diren pribatutasun eta konfidentzialtasun printzipioak aplikagarriak izango dira. Horrek berarekin dakar erabiltzaileen nortasuna ez ezagutaraztea eta informazio tratamenduan ere ezkutuan mantentzeko eskubidea.

HAMABI.- HITZARMENA DEUSEZTATZEA

Hitzarmen hau deuseztatu ahal izango da, alde biek halaxe erabakita edo hartutako konpromisoak betetzen ez badituzte.

HAMAHIRU.- ALDAKETA

Diruz lagundutako programan funtsezko aldaketak egin ahal izateko, Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailari eskatu behar zaio idatziz eta honek egokia den ala ez baloratu beharko du eta berariaz baimendu.

Funtsezko aldaketak egiteko eskariak arrazoiturik egongo dira eta aurrekontuan izango duten eragina zehaztu beharko da. Gobernu Batzordeak Gizarte Ekintza Saileko ordezkariari eskumena ematen dio aldaketa horiek baimentzeko.

UNDÉCIMA.- PROTECCIÓN DE DATOS.

La Asociación se compromete a dar cumplimiento a lo regulado por la Ley Orgánica 15/1999 del 13 de diciembre sobre protección de datos de carácter personal, así como por el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre que aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999. En consecuencia, serán de aplicación los principios de privacidad y confidencialidad regulados en el artículo 9 de la Ley 12/2008 de 5 de diciembre y en el art. 6 y concordantes del Decreto 64/2004 de 6 de abril, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Ello supone la protección de la personalidad de las personas usuarias y del derecho que les asiste para mantenerla reservada frente al tratamiento de la información.

DUODÉCIMA.- RESCISIÓN DEL CONVENIO

El presente Convenio podrá rescindirse por mutuo acuerdo de las partes o por incumplimiento de los compromisos adquiridos por las mismas.

DÉCIMOTERCERA.- MODIFICACIÓN

Cualquier modificación sustancial del programa subvencionado habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao quien deberá valorar su procedencia y autorizarla expresamente.

Las solicitudes de modificación sustancial han de estar motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias. La Junta de Gobierno delega en el Concejal delegado del Área de Acción la autorización de estas modificaciones.

Funtsezko aldaketatzat jotzen dira honako hauek:

- Helburu orokorretan eta/edo zehatzetan egindakoak.
- Onartutako aurrekontuko partidetan % 20tik gorako bariazioak (partiden arteko aurrekontu-bariazioek ez dute eraginik izango zeharkako kostuetan), programaren guztirako aurrekontua gutxitzen ez dutenean.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzea dakarrenean, Gobernu Batzordeak onartu behar ditu.

Diru-laguntzaren izaera eta helburuak funtsean aldatzen ez dituzten gainerako aldaketak justifikazioaren unean onartu ahal izango dira, betiere aldaketok onartzean beste batzuen eskubideetan kalterik egiten ez denean.

HAMALAU.- ITZULKETA

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen II. tituluan eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorreko Araudiaren III. tituluan ezarritakoa aplikatuko dira.

HAMABOST.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Hitzarmen hau administrazio-hitzarmena denez gero, bere klausula propioez gain, administrazio-zuzenbideko arauak arautzen dute.

A tal efecto, se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen la minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

DÉCIMOCUARTA.- REINTEGRO

Será de aplicación lo dispuesto en el título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones y el título III del Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

DÉCIMOQUINTA.- REGIMEN JURÍDICO

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se rige en consecuencia, además de por sus propias cláusulas por las normas de derecho que sean de aplicación.

**HAMASEI.- BAIMENA GIZARTE
EKINTZA SAILARI**

2017ko, edota 2018ko diru-laguntzen tramitazioa prestatzen eta aurreratzen joateko:

Elkarteak baimena ematen dio Gizarte Ekintza Sailari informazioa eska diezaion Bilboko Udaleko Ekonomia eta Ogasun Sailari ea elkarteak Bilboko Udalarekin zergen arloko zorrik duen betearazte-bidean.

Hala berean, baimena ematen dio gizarte Ekintza Sailari honakoak eskatzeko bere izenean: Foru Ogasunari: zerga-betebeharrak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria. Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiarri: Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak ordainduta dituela, edo bere kargupean langilerik ez daukala egiaztatzen duen agiria.

Ados daudela agertzeko, alde biek hitzarmen honen ala bi sinatu dituzte, Bilbon, 2017ko(e)(a)n.

GIZARTE EKINTZA SAILEKO ZINEGOTZI
ORDEZKARIA

EL CONCEJAL DELEGADO DEL ÁREA DE
ACCIÓN SOCIAL

Fdo.: Iñigo Pombo Ortiz de Artiñano

**DÉCIMOSEXTA.-
AUTORIZACIÓN AL ÁREA DE
ACCIÓN SOCIAL**

Con el fin de ir preparando y avanzando la tramitación de subvenciones en el ejercicio 2017 y en su caso en el 2018:

La Asociación autoriza al Área de Acción Social para recabar del Área de Economía y Hacienda del Ayuntamiento de Bilbao, información acerca de si la Asociación posee deudas de carácter tributario en vía ejecutiva en este Ayuntamiento.

Así mismo, autoriza al Área de Acción Social a solicitar en su nombre: Certificación acreditativa de estar al corriente en el pago de las obligaciones fiscales, a la Hacienda Foral y certificación acreditativa de estar al corriente del pago de las obligaciones de Seguridad Social, o de no tener la entidad trabajadores a su cargo, a la Tesorería General de la Seguridad Social.

En prueba de conformidad, se firma el presente Convenio, por duplicado, en Bilbao, a XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX de 2017.

ELKARTEKO PRESIDENTEA

EL/LA PRESIDENTE/A DE LA ASOCIACIÓN

Fdo.:xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx